

CZ

SK

PL



homematic^{IP}

HmIP-WSM

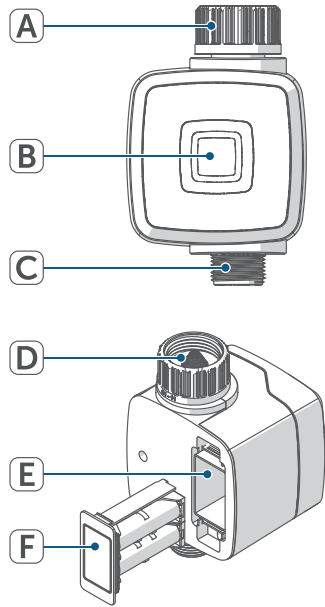
Zavlažovací akční člen
Zavlažovací akčný člen
Człon wykonawczy nawadniania

Montážní a stručný návod
Montážny a stručný návod
Instrukcja montażu i skrócona obsługa

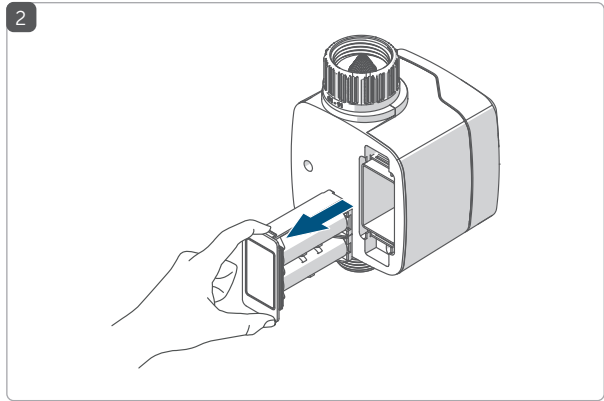
HmIP-WSM // 162118 // V1.0 (04/2025)
Documentation © 2025 eQ-3 AG, Germany
Všetchna práva a změny vyhrazeny.
Wszystkie prawa i zmiany zastrzeżone.

Popis zařízení // Popis zariadenia // Opis urządzenia

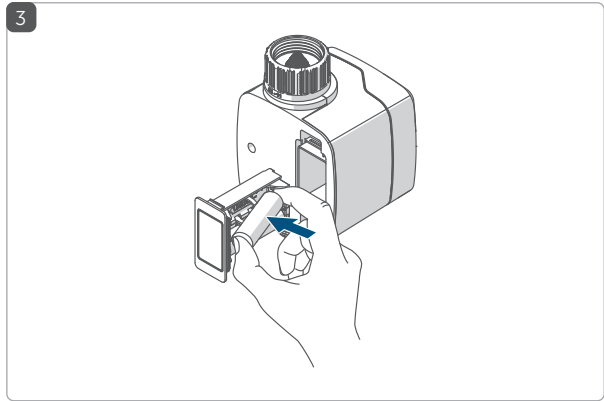
- A** Převlečná matice / přívod vody (1» vnitřní závit) // Prevečná matica / Prívod vody (1» vnútorný závit) // Nakrętka złączna / wlot wody (gwint wewnętrzny 1»)
- B** Systémové tlačítko (LED kontrolka) // Systémové tlačítko (LED kontrolka) // Przycisk systemowy (kontrolka LED)
- C** Výpust vody (3/4» vnější závit) // Výpust vody (3/4» vonkajší závit) // Odpływ wody (gwint zewnętrzny 3/4»)
- D** Filtrační těsnění // Filtračné tesnenie // Uszczelka filtracyjna
- E** Prostor pro baterie // Priestor pre batérie // Przestrzeń na baterie
- F** Příhradka na baterie // Priehradka na batérie // Szuflada na baterie



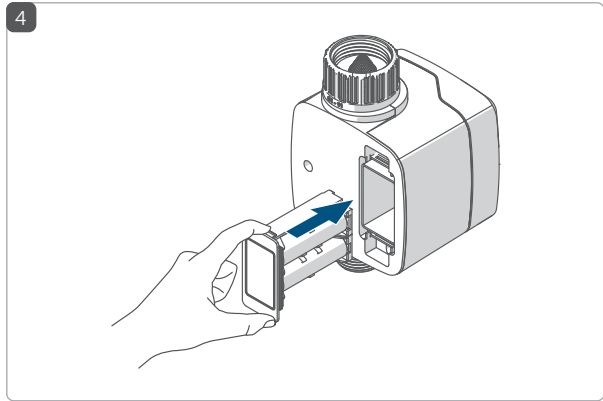
Vytažení příhrádky na baterie // Vytiahnutie priehradky na batérie // Wyjmowanie komory na baterie



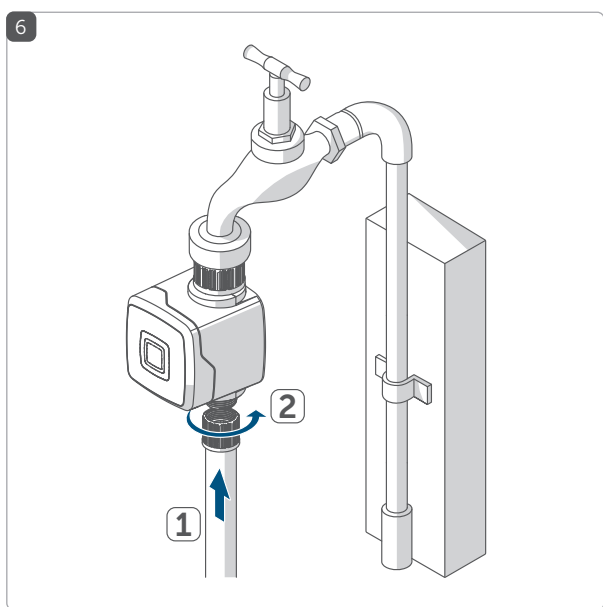
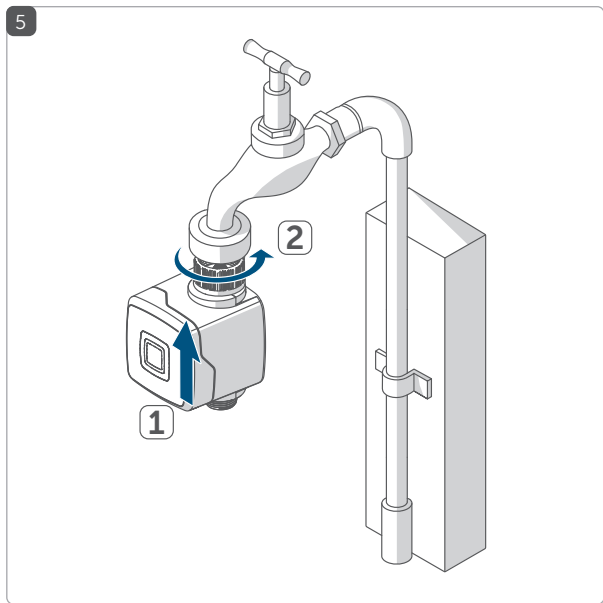
Vložení baterií // Vloženie batérií // Wkładanie baterii



Zasunutí příhrádky na baterie // Zasunutie priehradky na batérie // Wsuniecie komory na baterie



Montáž // Montáž // Montaż



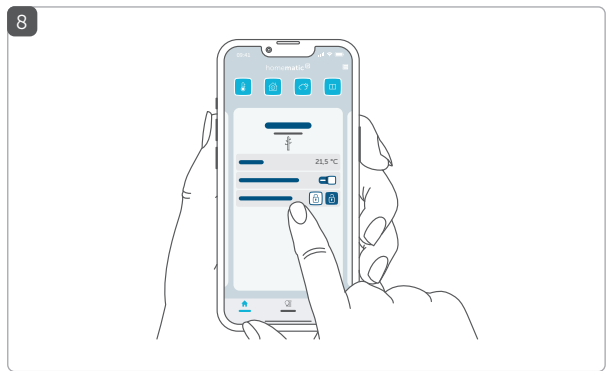
Zaučit zařízení k: // Zaučiť zariadenie k: // Wdrożyć urządzenie do:

Homematic IP Centrální jednotka / Chytrá řídicí jednotka (Cloud)
Homematic IP Centrálna jednotka / Inteligentná riadiaca jednotka (Cloud)
Homematic IP Jednostka centralna / Inteligentna jednostka sterująca (Cloud)



Nastavit systém: // Nastaviť systém: // Skonfigurować system:

Homematic IP Centrální jednotka / Chytrá řídicí jednotka (Cloud)
Homematic IP Centrálna jednotka / Inteligentná riadiaca jednotka (Cloud)
Homematic IP Jednostka centralna / Inteligentna jednostka sterująca (Cloud)



Návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí. **i** Důležité doplňující informace.

- Věnujte pozornost bezpečnostním informacím uvedeným v dodatku „Bezpečnostní pokyny a Všeobecné informace“

Návod si pozorne prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo. **i** Dôležité doplňujúce informácie.

- Venujte pozornosť bezpečnostným informáciám uvedeným v „Bezpečnostné pokyny a Všeobecné informácie“

Instrukcję należy uważnie przeczytać i zachować.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie. **i** Ważne informacje dodatkowe.

- Należy zwrócić uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w dodatku „Instrukcje bezpieczeństwa i Informacje ogólne“

Zplnomocnený zástupce výrobce:
Splnomocnený zástupca výrobcu:
Autoryzowany przedstawiciel producenta:

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

CZ

Funkce

Toto zařízení je součástí systému Homematic IP Smart-Home a komunikuje prostřednictvím bezdrátového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení tohoto systému lze pohodlně a individuálně konfigurovat pomocí aplikace Homematic IP. Informace o rozsahu funkcí, které jsou k dispozici v rámci tohoto systému v kombinaci s dalšími komponenty, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Zavlažovací akční člen Homematic IP s měřicí funkcí umožňuje jednoduché a efektivní řízení zavlažování zahrady pomocí aplikace. Po vložení baterii je zařízení okamžitě připraveno k použití a umožňuje zapínání a vypínání zavlažování zahrady pomocí individuálních časových profilů nebo přímo na zařízení.

Zařízení lze bez velkého montážního úsilí připevnit k vodovodnímu kohoutku. Integrovaný měřicí senzor zaznamenává průtok a množství vody a pravidelně přenáší tato data do systému. S tímto řešením budete mít dokonalý přehled o každé kapce vody, což vám umožní efektivně a precizně regulovat celý zavlažovací systém.

Se stupněm krytí IP44 je Zavlažovací akční člen ideální pro venkovní použití a zajišťuje spolehlivou funkci bez ohledu na povětrnostní podmínky.

Veškerou technickou dokumentaci a jejich aktualizace najdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ nebo www.homematic-ip.com.

Pokyny k provozu

 Nepoužívejte zavlažovací akční člen v systémech s pitnou vodou. Vhodný výhradně pro použití k zavlažování zahrady.

 Zavlažovací akční člen provozujte pouze s neupravenou, čistou sládkou (neslanou) vodou o teplotě maximálně 50°C.

 Pouze pro připojení k odborně instalovanému venkovnímu výtokovému ventilu s hadicovým šroubením / venkovnímu ventilu (vodovodnímu kohoutku). Netahejte za připojenou hadici.

 Zavlažovací akční člen není mrazuvzdorný a musí být před příchodem mrazů demontován a skladován v prostředí chráněném před mrazem. Akční člen při teplotách pod 5 °C ukončí svůj provoz a automaticky se uzavře.

 Pokud je převlečná matice zablokovaná nebo se při utahování rukou těžko otáčí, nepoužívejte k utažení nářadí - to poukazuje na problém s lícováním. Zkontrolujte, zda do sebe závit správně zapadají a nejsou vzpříčené.

 Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterii. Nahraďte pouze stejným nebo ekvivalentním typem. Baterie se nikdy nesmí dobíjet. Baterie nevhazujte do ohně. Nevystavujte baterie nadměrnému teplu. Baterie nezkratujte. Hrozí nebezpečí výbuchu!

 Pro správnou funkci dbejte při montáži zavlažovacího akčního členu na směr průtoku (šipka).

Technické údaje // Technické údaje // Dane techniczne

CZ	SK
Zkrácený název zařízení	Skrátený názov zariadenia
Napájecí napětí	Napájacie napätie
Životnost baterií v rocích (typ.)	Životnosť batérií v rokoch (typ.)
Proudový odběr (max.)	Prúdový odber (max.)
Připojovací závit - vstup vody	Pripojovací závit - vstup vody
Připojovací závit - výstup vody	Pripojovací závit - výstup vody
Průtokoměr	Prietokomer
Maximální pracovní tlak	Maximálny pracovný tlak
Způsob činnosti	Spôsob činnosti
Servopohon	Servopohon

Konstrukce ovládací a řídicí jednotky (RS)	Konstrukcia ovládacej a riadiacej jednotky (RS)
Maximální teplota vody	Maximálna teplota vody
Stupeň krytí	Stupeň krytia
Provozní teplota	Prevádzková teplota
Rozměry (š x v x h)	Rozmery (š x v x h)
Hmotnost (včetně baterií)	Hmotnosť (vrátane batérii)
Rádiové frekvenční pásmo	Rádiové frekvenčné pásmo
Duty Cycle	Duty Cycle
Max. vysílací výkon	Max. vysielací výkon
Kategorie přijímače	Kategória prijímača
Bezdrátový dosah (v otevřeném prostoru)	Bezdrôtový dosah (v otvorenom priestore)

 Zavlažovací akční člen nikdy nepřipojujte k vodovodnímu kohoutku bez dodaného filtračního těsnění.

 Při ovládání přes aplikaci/cloud/CCU3 je třeba mít na paměti, že k zapnutí zavlažovacího akčního členu vždy patří i jeho vypnutí. Pokud dojde k výpadku bezdrátové komunikace mezi cloudem a vaším zařízením v době, kdy má přijít signál k vypnutí, hrozí zbytečné plýtvání vodou nebo dokonce vytopení zahrady. Proto se doporučuje v časových plánech stanovit odpovídající časy vypnutí. U automatizací a skupin se doporučuje zajistit vypnutí nastavením omezené doby zapnutí.

Prohlášení o shodě

Tímto společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, prohlašuje, že typ rádiového zařízení Homematic IP HmIP-WSM odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: www.homematic-ip.com.

SK

Funkcie

Toto zariadenie je súčasťou systému Homematic IP Smart-Home a komunikuje prostredníctvom bezdrôtového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia tohto systému možno pohodlne a individuálne konfigurovať pomocou aplikácie Homematic IP. Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú k dispozícii v rámci tohto systému v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Zavlažovací akčný člen Homematic IP s meracou funkciou umožňuje jednoduché a efektívne riadenie zavlažovania záhrady pomocou aplikácie. Po vložení batérií je zariadenie okamžite pripravené na použitie a umožňuje zapínanie a vypínanie zavlažovania záhrady pomocou individuálnych časových profilov alebo priamo na zariadení.

Zariadenie možno bez veľkého montážneho úsilia pripevniť k vodovodnému kohútiku. Integrovaný merací senzor zaznamenáva prietok a množstvo vody a pravidelne prenáša tieto dáta do systému. S týmto riešením budete mať dokonalý prehľad o každej kvapke vody, čo vám umožní efektívne a precízne regulovať celý zavlažovací systém.

So stupňom krytia IP44 je Zavlažovací akčný člen ideálny pre vonkajšie použitie a zaisťuje spoľahlivú funkciu bez ohľadu na poveternostné podmienky.

Všetku technickú dokumentáciu a ich aktualizácie nájdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ alebo www.homematic-ip.com.

Pokyny na prevádzku

 Nepoužívejte zavlažovací akčný člen v systémech s pitnou vodou. Vhodný výhradne pre použitie na zavlažovanie záhrady.

 Zavlažovací akčný člen prevádzkujte len s neupravenou, čistou sládkou (neslanou) vodou s teplotou maximálne 50°C.

 Len na pripojenie k odborne inštalovanému vonkajšiemu výtokovému ventilu s hadicovým šróbením / vonkajšiemu ventilu (vodovodnému kohútiku). Neťahajte za pripojenú hadicu.

 Zavlažovací akčný člen nie je mrazuvzdorný a musí byť pred príchodom mrazov demontovaný a skladovaný v prostredí chránenom pred mrazom. Akčný člen pri teplotách pod 5 °C ukončí svoju prevádzku a automaticky sa uzavrie.

 Ak je prevlečná matica zablokovaná alebo sa pri utahovaní rukou ťažko otáča, nepoužívajte na utiahnutie náradie - to poukazuje na problém s lícovaním. Skontrolujte, či do seba závit správne zapadajú a nie sú vzpričené.

 Nebezpečenstvo výbuchu pri nesprávnej výmene batérií. Nahrádzajte iba rovnakým alebo ekvivalentným typom. Batérie sa nikdy nesmú dobíjať. Batérie nevhadzujte do ohňa. Nevystavujte batérie nadmernému teplu. Batérie neskratujte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

 Pre správnu funkciu dбайte pri montáži zavlažovacieho akčného členu na smer prietoku (šípka).

 Zavlažovací akčný člen nikdy nepřipáňajte k vodovodnému kohútiku bez dodaného filtračního tesnenia.

 Pri ovládaní cez aplikáciu/cloud/CCU3 je potrebné mať na pamäti, že k zapnutiu zavlažovacieho akčného členu vždy patrí aj jeho vypnutie. Ak dôjde k výpadku bezdrôtovej komunikácie medzi cloudom a vaším zariadením v čase, keď má prísť signál na vypnutie, hrozí zbytočné plytvanie vodou alebo dokonca vytopenie záhrady. Preto sa odporúča v časových plánoch stanoviť zodpovedajúce časy vypnutia. Pri automatizáciách a skupinách sa odporúča zaistiť vypnutie nastavením obmedzenej doby zapnutia.

Vyhlasenie o zhode

Týmto spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia Homematic IP HmIP-WSM zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.homematic-ip.com.

PL

Funkcje

To urządzenie jest częścią systemu Homematic IP Smart-Home i komunikuje się za pomocą protokołu bezprzewodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia tego systemu można wygodnie i indywidualnie konfigurować za pomocą aplikacji Homematic IP. Informacje o zakresie funkcji dostępnych w ramach tego systemu w potłączeniu z innymi komponentami można znaleźć w instrukcji obsługi Homematic IP.

Człon wykonawczy nawadniania Homematic IP z funkcją pomiaru umożliwia proste i efektywne sterowanie nawadnianiem ogrodu za pomocą aplikacji. Po włożeniu baterii urządzenie jest natychmiast gotowe do użycia i umożliwia włączanie i wyłączenie nawadniania ogrodu za pomocą indywidualnych profili czasowych lub bezpośrednio na urządzeniu.

Urządzenie można przymocować do kranu wodociągowego bez dużego wysiłku montażowego. Zintegrowany czujnik pomiarowy rejestruje przepływ i ilość wody i regularnie przesyła te dane do systemu. Dzięki temu rozwiązaniu będziesz mieć doskonały przegląd każdej kropli wody, co pozwala na efektywne i precyzyjne regulowanie całego systemu nawadniania.

Ze stopniem ochrony IP44, Element wykonawczy nawadniania jest idealny do użytku na zewnątrz i zapewnia niezawodne działanie niezależnie od warunków pogodowych.

Całą dokumentację techniczną i jej aktualizacje można znaleźć pod adresem https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ lub www.homematic-ip.com.

Instrukcje dotyczące obsługi

 Nie używaj elementu wykonawczego nawadniania w systemach z wodą pitną. Nadaje się wyłącznie do użytku w nawadnianiu ogrodu.

 Element wykonawczy nawadniania należy obsługiwać tylko z nieprzetwarzaną, czystą studką (niestoną) wodą o temperaturze maksymalnie 50°C.

 Tylko do podłączenia do profesjonalnie zainstalowanego zewnętrznego zaworu wypyływowego z gwintem do węża / zewnętrznego zaworu (kranu). Nie ciągnij za podłączony wąż.

 Element wykonawczy nawadniania nie jest odporny na mróz i musi być zdemontowany przed nadejściem mrozów i przechowywany w środowisku chronionym przed mrozem. Przy temperaturach poniżej 5°C element wykonawczy zakończy działanie i automatycznie się zamknie.

 Jeśli nakrętka złączki jest zablokowana lub trudno się obraca podczas dokręcania ręką, nie używaj narzędzi do dokręcania - wskazuje to na problem z dopasowaniem. Sprawdź, czy gwinty prawidłowo do siebie pasują i nie są przekrzywione.

 Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany baterii. Wymieniaj tylko na ten sam typ lub równoważny. Baterii nigdy nie wolno ładować. Nie wrzucaj baterii do ognia. Nie wystawiaj baterii na nadmierne ciepło. Nie zwieraj baterii. Istnieje ryzyko wybuchu!

 Aby zapewnić prawidłowe działanie, podczas montażu elementu wykonawczego nawadniania zwróć uwagę na kierunek przepływu (strzałka).

 Nigdy nie podłączaj elementu wykonawczego nawadniania do kranu bez dostarczonej uszczelki filtrującej.

I

Podczas sterowania przez aplikację/chmurę/CCU3 należy pamiętać, że włączeniu elementu wykonawczego nawadniania zawsze towarzyszy jego wyłączenie. Jeśli nastąpi przerwa w komunikacji bezprzewodowej między chmurą a urządzeniem w czasie, gdy ma nadejść sygnał do wyłączenia, istnieje ryzyko niepotrzebnego marnowania wody lub nawet zalania ogrodu. Dlatego zaleca się ustalenie odpowiednich czasów wyłączenia w harmonogramach czasowych. W przypadku automatyzacji i grup zaleca się zapewnienie wyłączenia poprzez ustawienie ograniczonego czasu włączenia.

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, oświadcza, że typ urządzenia radiowego Homematic IP HmIP-WSM jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.homematic-ip.com.

Technické změny vyhrazeny. // Technické zmeny vyhradené. // Zastrzega się możliwość zmian technicznych.